

Tél. France **02 51 51 73 21**
Fax France **02 51 51 75 03**
E-mail Scheiber@wanadoo.fr

Tel. international + **33 2 51 51 73 21**
Fax international + **33 2 51 51 75 03**
Internet : <http://www.scheiber.fr>

36.09465.10

NOUS VOUS REMERCIONS DE
VOTRE ACHAT
ET SOUHAITONS QUE CE PRODUIT
VOUS APPORTE ENTIERE
SATISFACTION.

WIR DANKEN FÜR IHR VERTRAUEN
BEI DEM KAUF UNSERES ARTIKELS
UND
HOFFEN, DASS ER IHREN
ERWARTUNGEN ENTSPRICHT.

WE THANK YOU FOR THIS
PURCHASE AND WISH THIS
PRODUCT WILL BRING YOU FULL
SATISFACTION.

Avant de passer à l'utilisation du produit, il est conseillé de lire attentivement les instructions ci-dessous. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable et décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes ou les biens a la suite d'une utilisation impropre et en référence aux avertissements reportés dans ce manuel.

Vor der Inbetriebnahme des Artikels, empfehlen wir Ihnen die untenstehende Anleitung aufmerksam zu durchzulesen. Der Hersteller kann nicht als Verantwortlicher belangt werden und weist jegliche Reklamationen bei Schäden an Personen, oder Sachgut zurück, die aus einer unsachgemässen Verwendung und in Referenz zu den Warnhinweisen in dieser Broschüre hervorgehen.

Please read these installation and operating instructions through before connecting and using this product. Considering the warnings noted in this booklet, the manufacturer will not held to be liable in case of damages caused to people or goods, when they occur following to incorrect uses.

CONSERVER TOUJOURS CE
MANUEL SOIGNEUSEMENT

Le manuel décrit comment utiliser et installer le produit. Ne pas utiliser le produit autrement que pour ce qu'il a été conçu. Après avoir déballé le produit, s'assurer qu'il est complet et en bon état. En cas de doute s'adresser immédiatement à quelqu'un ayant la qualification professionnelle voulue. Ne laisser aucune partie de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes non responsables. Si le produit tombe ou qu'il subit des chocs violents, s'adresser immédiatement à quelqu'un de qualifié de façon à s'assurer que l'appareil fonctionne correctement.

DIESE BROSCHÜRE SORGFÄLTIG
AUFBEWAHREN

Die Broschüre beschreibt die Verwendung und die Anbringung des Artikels. Den Artikel nicht zu anderen Zwecken verwenden, als in seiner Originalfunktion vorgesehen. Nach dem Auspacken, bitte auf Vollständigkeit und ordnungsgemässen Zustand überprüfen und im Zweifelsfall sofort an einen Fachmann wenden. Lassen Sie keinerlei Verpackungsteile in Kinderhänden, oder in Händen unzuständiger Personen. Falls der Artikel stürzt, oder harte Stösse erlitten hat, wenden Sie sich bitte sofort an einen Fachmann um den ordnungsgemässen Betrieb des Artikels zu überprüfen.

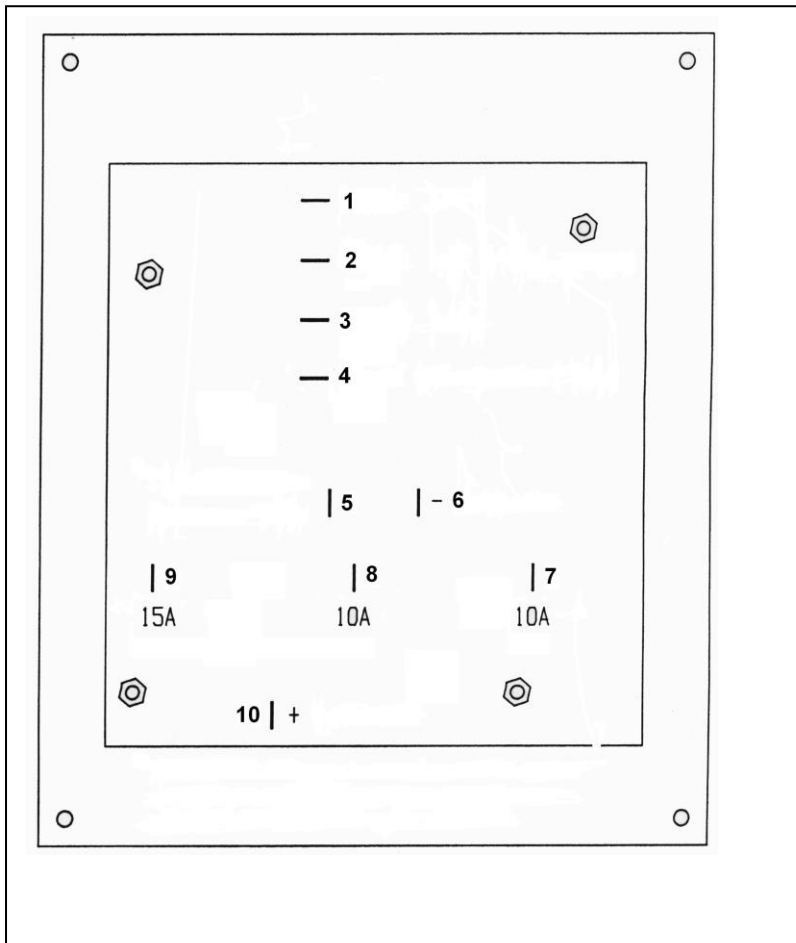
PLEASE KEEP THESE INSTRUCTIONS
CAREFULLY

This booklet describes how to settle and use the BIP – Charger. The charger must only be used for the purpose specified by the manufacturer. After unpacking the charger, please ensure that it is complete and in good state. When in doubt, make it check by someone with the required qualification. Do not let packing within reach of children or of non-responsible persons.

Ce tableau permet de mesurer la tension d'une batterie 12V, de visualiser le niveau du réservoir "eau propre", de signaler que le réservoir "eaux usées" est plein et de visualiser la présence 230V via la sortie spécifique du chargeur (BIP). Le bouton "test" permet de lancer la mesure batterie et la visualisation de réservoir "eau propre". Il possède 3 interrupteurs. Un pour la pompe protégée par un thermique de 15A et 2 pour l'éclairage et la sortie auxiliaire protégés par des thermiques de 10A.

Dieser Panel erlaubt die Spannung einer Batterie 12V zu messen, das frisch Wasserniveau zu anzeigen, der volle Abwasser Tank zu warnen und der Anschluß mit dem Netz durch die spezifische Ausgang der BIP – Ladegerät hinweisen. Das Drück « Test » zeigt die Messung der Batterie und der Frischwasser Tank an.
Die drei geschuzte Kreise sind ;
- die Pumpe 15A max
- die Beleuchtung 10A max.
- die Reserve 10A max.

This panel enables to measure the voltage of one 12V battery, to display the fresh water level, to indicate as the waste water tank is full and to advice as the BIP-charger is connected on the mains (though a specific output). The button « Test » enables to display the measures of fresh water and battery voltage.
The 3 protected circuits are :
- the pomp 15A max.
- the light 10A max.
- the auxilliary circuit 10A max.



chargeur (BIP)

Note: pour minimiser la chute de tension dans les câbles, il est possible de raccorder directement la batterie sur la cosse N°10 avec un fil de 0.75mm² et de dessouder le "pont" de soudure (à gauche du marquage OUT).

WARNUNG : Die Klemme «Netz Vorhanden sein » Klemme n°7 nicht an der 230V verbindet, aber an der Klemme « Signalisierung 230V » der BIP Ladegerät zu anschließen

NB : Um die, in der Leitungen Spannungsabfall zu vermindern, kann man die Batterie mit der Klemme 10 mit einer Leitung 0,75 mm² und der Schmelzbrück zu ausschweißen. (links der Marke OUT)

BE CAREFULL : Do not connect the connection «presence of mains» directly on the 230V but on the specific output « signalisation mains » on the BIP –charger.

NB : To minimize the voltage drop in cables, you can connect directly the batterie on the terminal 10 with a wire 0,75 mm² and to unsold the bridge. (on the left side of the word OUT).

	FRANCAIS	DEUTSCH	ENGLISH
1	Sonde 3/4 du réservoir eau propre	Sonde 3/4 tank Frische wasser	Sensor 3/4 tank Fresh wasser
2	Sonde 1/2 du réservoir eau propre	Sonde 1/2 tank Frische wasser	Sensor 1/2 tank Fresh wasser
3	Sonde 1/4 du réservoir eau propre	Sonde 1/4 tank Frische wasser	Sensor 1/4 tank Fresh wasser
4	Eaux usées	Abwasser	Waste Water
5	Signalisation présence 230V	Vorhandsein Netz	Presence mains
6	Masse batterie (-)	- Batterie	Ground battery (-)
7	Eclairage 10A	Beleuchtung 10A	Light 10A
8	Auxiliaire 10A	Reserve 10A	Auxiliary 10A
9	Pompe 15A	Pump 15A	Pompe 15A
10	12V batterie (+)	12V Batterie (+)	12V Batterie (+)